

まえがき

近年、日本アニメのブームがわき起こったり、和食が世界遺産に登録されたりと、日本の文化・芸術が世界的に注目を集めています。それに伴い、海外からの観光客や日本での留学・就労をもとめる外国人が増えています。そして、2020年の東京オリンピック・パラリンピックをきっかけとして、多くの日本人がさまざまな言語や文化背景をもつ人たちをおもてなしの心で迎え入れようとしています。

2002年より刊行を開始した「デイリー3か国語辞典」シリーズは、ハンディかつシンプルで使いやすいとのご好評をいただき、増刷を重ねてまいりました。このたび、より気軽にご利用いただけるよう、『デイリー日中英辞典 カジュアル版』を刊行いたします。これは、同シリーズの『デイリー日中英・中日英辞典』より「日中英部分」を独立させ内容を見直し、付録として「日常会話」や「分野別単語集」を盛りこんだものです。

本書の構成は次の通りです。くわしくは「この辞書の使い方」をごらんください。

◇日中英辞典…

日本語に対応する中国語がひと目でわかります。分野別単語集と合わせ約1万4千項目収録しました。見出しの日本語には「ふりがな」に加え「ローマ字」も示し、語義が複数にわたるものなどには（ ）で中見出しを設けました。中国語にはピンインとカタカナ発音、また英語にはカタカナ発音を示しました。

◇日常会話…

テーマや状況別に、よく使われるごく基本的な表現をまとめました。中国語と英語の音声は無料ウェブサービスで聴くことができます。

◇分野別単語集…

「職業」「病院」など、分野別に関連する基本的な単語をまとめました。

おもてなしにもご旅行にも、シンプルで引きやすい『デイリー日中英辞典 カジュアル版』が、読者のみなさまのコミュニケーションに役立つよう、心より願っています。

2017年初夏

三省堂編修所

さ, サ

さ
差
sa

さーかす
サーカス
saakasu

さーきつと
サーキット
saakitto

さーくる
サークル
saakuru

さいくつ(する)
採掘(する)
saikutsu (suru)

さいくりんぐ
サイクリング
saikuringu

さいけつ(する)
採血(する)
saiketsu (suru)

さいけつ(する)
採決(する)
saiketsu (suru)

さいげつ
歳月
saigetsumu

さいけん
債券
saiken

さいげん
財源
zaigen

さいけんとう(する)
再検討(する)
saikentou (suru)

差別, 差距
chābié, chājù
チャアビエ, チャアジユイ

马戏, 杂技团
mǎxì, zájìtuán
マアシイ, ツァアジイトワン

赛车场
sàichēchǎng
サイチョアチャアン

小组, 班
xiǎozǔ, bān
シアオゾウ, パン

开采, 采掘
kāicǎi, cǎijué
カイツァイ, ツァイジュエ

骑自行车郊游
qí zìxíngchē jiāoyóu
チー ツーシンチョア ジアオヨウ

采血
cǎi'xiě
ツァイシエ

表决
biǎojié
ピアオジュエ

时间, 岁月
shíjiān, suìyuè
シージエン, スウイユエ

债券
zhàiquàn
チャイチユエン

财源
cáiyuán
ツァイユエン

重新审查
chóngxīn shěnréa
チオンシン シエンチャア

difference
ディファレンス

circus
サーカス

circuit
サーキット

circle
サークル

mining; mine
マイニング, マイン

cycling
サイクリング

drawing blood;
draw blood
ドローイング ブラド, ドロー
ブラド

vote
ヴォウト

time
タイム

debenture, bond
ディベンチャ, バンド

funds
ファンズ

reexamination; re-
examine
リーイグザミネイション,
リーイグザミン

さいご
最期
saigo

さいご
最後
saigo

～の

ざいこ
在庫
zaiko

さいこう
最高
saikou

～裁判所

さいこん(する)
再婚(する)
saikon (suru)

さいさん
採算
saisan

ざいさん
財産
zaisan

さいじつ
祭日
saijitsu

ざいしつ
材質
zaishitsu

さいしゅう
最終
saishuu

さいしゅう(する)
採集(する)
saishuu (suru)

臨終
línzhōng
リンヂオン

最后, 最終
zuìhòu, zuìzhōng
ヅウイホウ, ヅウイヂオン

最后
zuìhòu
ヅウイホウ

库存
kùcún
クウツワン

最高
zuìgāo
ヅウイガオ

最高法院
zuìgāo fǎyuàn
ヅウイガオ ファアユエン

再婚
zàihūn
ツァイホウン

核算
hésuàn
ホオアスワン

财产, 财富
cáichǎn, cáifù
ツァイチャン, ツァイフウ

节日
jiérì
ジエリ

质地
zhìdì
チーディー

最后, 最終
zuìhòu, zuìzhōng
ヅウイホウ, ヅウイヂオン

采集, 收集
cǎijí, shōují
ツァイジイ, ショウジイ

death, last moment
デス, ラスト モウメント

last, end
ラスト, エンド

last, final
ラスト, ファイナル

stocks
スタクス

supremacy, maxi-
mum
シュプレマスイ, マクスイマ
ム

Supreme Court
シュアプリム コート

remarriage; remar-
ry
リマリヂ, リーマリ

profit, gain
ブラフィット, ゲイン

estate, fortune
イステイト, フォーチュン

national holiday
ナショナル ホリデイ

quality of the ma-
terial
クワリティ オヴ ザ マテリア
リアル

last
ラスト

collection; collect
カレクション, カレクト

日常会話

あいさつ

日々のあいさつ —こんにちは!—

- **こんにちは。**
你好!
Nǐ hǎo!
ニイハオ!
Hello! / Hi!
- **おはようございます。**
你早!
Nǐ zǎo!
ニイゾアオ!
Good morning.
- **こんばんは。**
你好! / 晚上好!
Nǐ hǎo! / Wǎnshàng hǎo!
ニイハオ! / ワンシャァンハオ!
Good evening.
- **おやすみなさい。**
晚安!
Wǎn' ān!
ワンアン!
Good night.

近況・暮らしぶりをたずねる・答える —お元気ですか?—

- **お元気ですか。**
你好吗? / 你身体好吗?
Nǐ hǎo ma? / Nǐ shēntǐ hǎo ma?
ニイハオマ? / ニイシェンティーハオマ?
How are you?
- **調子はどうですか。**
你最近怎么样?
Nǐ zuìjìn zěnmeyàng?
ニイヅウイジンヅェンマヤン?
How are you doing?

- **はい、元気です。あなたは?**
我很好。你呢?
Wǒ hěn hǎo. Nǐ ne?
ウオヘンハオ。ニイナ?
I'm fine. How are you?
- **まあまあです。**
还可以。
Hái kěyǐ.
ハイクワイイー。
I have nothing to complain about. / So-so.
- **お元気そうですね。**
你很好吧。
Nǐ hěn hǎo ba.
ニイヘンハオバ。
You look well.
- **仕事はどうですか。**
你工作怎么样?
Nǐ gōngzuò zěnmeyàng?
ニイゴンヅウオヅェンマヤン?
How are you getting on with your business?
- **忙しいです。**
很忙。
Hěn máng.
ヘンマァン。
I'm busy.
- **ご両親はお元気ですか。**
你父母都好吗?
Nǐ fùmǔ dōu hǎo ma?
ニイフウムウドウハオマ?
How are your parents getting on?
- **ご主人はお元気ですか。**
您先生好吗?
Nín xiānsheng hǎo ma?
ニンシェンションハオマ?
How is your husband getting on?
- **奥さんはお元気ですか。**
您太太好吗?
Nín tàitai hǎo ma?
ニンタイタイハオマ?
How is your wife getting on?

時間

- とし 年 /nián ニエン/ ㊦ year
 つき 月(份) /yuè(fèn) ユエ(フェン)/ ㊦ month
 しゅう 週 星期, 周 /xīngqī, zhōu シンチイ, チョウ/ ㊦ week
 にち …日 …号 /… hào …ハオ/ ㊦ date
 にちかん …日間 …天 /… tiān …テイエン/ ㊦ day
 じ …時 …点 /… diǎn …テイエン/ ㊦ o'clock
 じかん …時間 …小时 /… xiǎoshí …シアオシー/ ㊦ hour
 ぶん 分 /fēn フェン/ ㊦ minute
 びょう 秒 /miǎo ミアオ/ ㊦ second
 ひつげ 日付 日期 /rìqī リーチイ/ ㊦ date
 ようび …曜日 星期… /xīngqī… シンチイ…/ ㊦ day
 ごぜん 午前 上午 /shàngwǔ シヤンウウ/ ㊦ morning
 ごご 午後 下午 /xiàwǔ シアウウ/ ㊦ afternoon
 あさ 朝 早晨 /zǎochen ツァオチェン/ ㊦ morning
 ひる 昼 白天, 中午 /báitiān, zhōngwǔ バイティエン, チョンウウ/ ㊦ the daytime, noon
 ゆうがた 夕方 傍晚 /bàngwǎn バンワン/ ㊦ late afternoon, evening
 よる 夜 夜, 晚上 /yè, wǎnshang イエ, ワンシャン/ ㊦ night
 しんや 深夜 深更半夜, 深夜 /shēngēng bànàyè, shēnyè シェンゲン バンイエ, シェン
 イエ/ ㊦ midnight
 よあけ 夜明け 黎明 /límíng リイミン/ ㊦ dawn, daybreak
 にちぼつ 日没 日落 /rìluò リールウオ/ ㊦ sunset
 きょう 今日 今天 /jīntiān ジンティエン/ ㊦ today
 あす 明日 明天 /míngtiān ミンティエン/ ㊦ tomorrow
 あさって 明後日 后天 /hòutiān ホウティエン/ ㊦ the day after tomorrow
 きのう 昨日 昨天 /zuótiān ツウオティエン/ ㊦ yesterday
 おととい 一昨日 前天 /qiántiān チンティエン/ ㊦ the day before yesterday

自然災害

- ごう 豪雨 暴雨 /bàoǔ yǔ バオユイ/ ㊦ heavy rain
 はんらん 氾濫 泛滥 /fàn làn ファンラン/ ㊦ flood
 どしゃくずれ 土砂崩れ 山崩 /shānbēng シャンポン/ ㊦ landslide
 かんぼつ 陥没 陷落 /xiànluò シェンルウオ/ ㊦ dipression
 じばんちんか 地盤沈下 地面沉降 /dìmiàn chénjiàng ディーミンエン チェンジャン/ ㊦ sub-
 sidence (of the ground)
 くだれ 雪崩 /xuěbēng シュエポン/ ㊦ avalanche

- やまかじ 山火事 山火 /shānhuǒ シヤンホウオ/ ㊦ forest fire
 たつまさ 竜巻 龙卷风 /lóngjuǎnfēng ロンジュエンフォン/ ㊦ tornado
 じしん 地震 地震 /dìzhèn ディーヂェン/ ㊦ earthquake
 つなみ 津波 海啸 /hǎixiào ハイシアオ/ ㊦ tsunami

樹木

- き 木 树(木) /shù(mù) シュウ(ムウ)/ ㊦ tree
 ね 根 根 /gēn ゲン/ ㊦ root
 みき 幹 树干 /shùgàn シュウガン/ ㊦ trunk
 えだ 枝 枝条, 树枝 /zhītiáo, shùzhī チーティアオ, シュウヂー/ ㊦ branch, bough
 め 芽 芽 /yá ヤア/ ㊦ bud
 は 葉 叶子 /yèzi イエツ/ ㊦ leaf
 み 実 果实 /guǒshí グオウシー/ ㊦ fruit, nut
 しゅし 種子 种子 /zhǒngzǐ チョングツ/ ㊦ seed
 まつ 松 松树 /sōngshù ソンシュウ/ ㊦ pine
 すぎ 杉 杉树 /shānshù シヤンシュウ/ ㊦ Japanese cedar
 やなぎ 柳 柳树 /liǔshù リウシュウ/ ㊦ willow
 たけ 竹 竹子 /zhúzi チュウツ/ ㊦ bamboo
 いちよう 银杏 公孙树, 银杏 /gōngsūnshù, yínxìng ゴンスワンシュウ, インシン/ ㊦ ginkgo
 けやき 欒 光叶栾 /guāngyèjǔ グアンイエジュイ/ ㊦ zelkova tree
 くりのき 栗の木 栗(子)树 /lì(zǐ)shù リイ(ツ)シュウ/ ㊦ chestnut tree
 さくら 桜 桜花树 /yīnghuāshù インホアシュウ/ ㊦ cherry tree
 つばき 椿 山茶 /shānchá シヤンチャア/ ㊦ camellia
 うめ 梅 梅树 /méishù メイシュウ/ ㊦ plum tree

職業

- いしや 医者 大夫, 医生 /dàifu, yīshēng ダイフ, イーション/ ㊦ doctor
 ぶんてんしゅ 運転手 司机 /sījī スージイ/ ㊦ driver
 えんじにあ エンジニア 工程师 /gōngchéngshī ゴンチョンシー/ ㊦ engineer
 おんがくか 音楽家 音乐家 /yīnyuèjiā インユエジャ/ ㊦ musician
 かいしやいん 会社員 公司职员 /gōngsī zhíyuan ゴンスー チーユエン/ ㊦ office worker
 がか 画家 画家 /huàjiā ホアジャ/ ㊦ painter
 かんごし 看護師 护士 /hùshi ホウシ/ ㊦ nurse
 きやくしつじようわいん 客室乗務員 空乗 /kōngchéng コンチョン/ ㊦ cabin attendant
 きょういん 教員 教师, 教员 /jiàoshī, jiàoyuán ジャオウシー, ジャオユエン/ ㊦ teacher
 ぎんこういん 銀行員 银行职员 /yínháng zhíyuan インハン チーユエン/ ㊦ bank clerk